



# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X

## X Thành Phố Santa Ana, Các Tu Chính Hiến Chương

Hiến Chương Thành Phố Santa Ana có nên được tu chính hay không để cập nhật Hiến Chương bằng cách áp dụng lệnh cấm suốt đời đối với Thị Trưởng sau 4 nhiệm kỳ và lệnh cấm suốt đời đối với các Ủy Viên Hội Đồng sau khi hoàn thành 3 nhiệm kỳ, yêu cầu sự phê chuẩn của 2/3 Hội Đồng Thành Phố để thông qua ngân sách, mở rộng việc áp dụng Quy Tắc Đạo Đức, sử dụng ngôn ngữ trung lập về giới tính trong suốt Hiến Chương, thay đổi các tham chiếu từ “Lục Sự của Hội Đồng” thành “Lục Sự Thành Phố” và thực hiện các cập nhật nhỏ khác?

### Phiếu bầu của quý vị có ý nghĩa gì

CÓ	KHÔNG
Một phiếu bầu “CÓ” đối với Dự Luật là một phiếu bầu ủng hộ các tu chính Hiến Chương được mô tả ở trên.	Một phiếu bầu “KHÔNG” đối với Dự Luật là một phiếu bầu phản đối các tu chính của Hiến Chương được mô tả ở trên.

### Ủng hộ và phản đối

ỦNG HỘ	PHẢN ĐỐI
Nelida Mendoza Ủy Viên Hội Đồng - Khu Vực 2	Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.

# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X

Toàn Văn Dự Luật X  
Thành Phố Santa Ana

Các tu chính của Hiến Chương được đề xuất: các phần bổ sung được gạch chân và ngôn từ bị xóa được gạch ngang.

## Mục 400. - Số lượng, việc lựa chọn và nhiệm kỳ của các ủy viên.

Hội Đồng Thành Phố sẽ bao gồm bảy (7) ủy viên được bầu vào các thời điểm và theo cách thức được quy định trong hiến chương này, mỗi người, ngoại trừ thị trưởng, sẽ có nhiệm kỳ bốn (4) năm. Nhiệm kỳ của mỗi ủy viên sẽ bắt đầu lúc 6:00 giờ chiều vào cuộc họp thường xuyên được lên lịch đầu tiên hoặc tại một cuộc họp đặc biệt Ngày Thứ Ba thứ hai của Tháng Mười Hai sau khi chứng nhận kết quả bầu cử, và mỗi người sẽ phục vụ cho đến khi người kế nhiệm của ủy viên đó ủy viên đó được bầu chọn và hội đủ điều kiện, trừ khi được quy định khác trong hiến chương này. Mỗi chức vụ của ủy viên hội đồng thành phố sẽ là một chức vụ riêng biệt và, ngoại trừ chức vụ thị trưởng, một (1) trong những chức vụ đó sẽ được chỉ định cho từng khu vực của Thành Phố. Các ủy viên hội đồng sẽ là những cư dân của các khu tương ứng của họ, và được cử tri của các khu vực của họ đề cử và bầu chọn. Thị Trưởng sẽ được bầu chọn từ Thành Phố theo số đông.

## Mục 401. Điều kiện làm ủy viên.

Để đủ điều kiện được bầu vào chức vụ ủy viên hội đồng, người ứng cử phải là một cử tri đủ tiêu chuẩn kiem cư dân ba mươi (30) ngày tại khu mà ứng cử viên được đề cử vào thời điểm giấy đề cử được cấp theo quy định trong Bộ Luật Bầu Cử của Tiểu Bang California, ngoại trừ việc thị trưởng chỉ cần là một cử tri đã đăng ký kiem cư dân ba mươi (30) ngày tại thành phố vào thời điểm đó. Trong trường hợp bất kỳ ủy viên hội đồng nào ngoài thị trưởng không còn là cư dân của khu mà tại đó ủy viên hội đồng (hoặc, trong trường hợp là người được bổ nhiệm, xét đến người tiền nhiệm của chức vụ ủy viên hội đồng) được bầu chọn, hoặc trong trường hợp thị trưởng không còn là cư dân của thành phố, chức vụ sẽ ngay lập tức bị bỏ trống và sẽ được bổ khuyết theo cách tương tự như quy định trong hiến chương này cho các chức vụ trống khác; với điều kiện là khi một ủy viên hội đồng không còn là cư dân của khu mà tại đó ủy viên hội đồng (hoặc, trong trường hợp là người được bổ nhiệm, xét đến người tiền nhiệm của chức vụ ủy viên hội đồng) được bầu chỉ vì lý do có thay đổi địa giới của bất kỳ khu nào như trong hiến chương này quy định, ủy viên hội đồng không mất chức vụ vì sự thay đổi đó. Nếu một ủy viên của hội đồng thành phố bị kết án vì một tội danh liên quan đến tha hóa đạo đức, chức vụ sẽ ngay lập tức bị bỏ trống và được hội đồng thành phố tuyên bố với công chúng.

Một người đã phục vụ ba (3) nhiệm kỳ liên tục, mỗi nhiệm kỳ kéo dài bốn (4) năm sẽ đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử vào chức vụ ủy viên hội đồng (bất kể khu do người đó đại diện trong thời gian đó) không sớm hơn một nhiệm kỳ bắt đầu từ tám (8) năm sau khi ủy viên hội đồng đó hoàn thành nhiệm kỳ đầy đủ thứ ba liên tiếp.

Các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ không được cân nhắc trong quá trình xác định tính đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử. Đối với các mục đích của Hiến Chương này, các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ chỉ là những nhiệm kỳ mà ủy viên hội đồng được bầu hoặc bổ nhiệm để thay thế một ủy viên hội đồng khác đã rời chức vụ trước khi nhiệm kỳ của viên chức này kết thúc. Bất kỳ ủy viên hội đồng nào nhậm chức vào đầu nhiệm kỳ và rời bỏ chức vụ sớm vì bất kỳ lý do gì sẽ được coi là đã phục vụ đủ nhiệm kỳ; tuy nhiên, với điều kiện là người đó đã phục vụ hai mươi (20) năm liên tục tại vị, với tư cách vừa là ủy viên hội đồng vừa là thị trưởng, bất kể trình tự phục vụ của họ, sẽ không đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử với tư cách là ủy viên hội đồng hoặc thị trưởng, không sớm hơn nhiệm kỳ bắt đầu tám (8) năm sau khi hoàn thành nhiệm kỳ ủy viên hội đồng hoặc thị trưởng, hoặc ngược lại. Các quy định của mục này liên quan đến các nhiệm kỳ ngắn hoặc từng phần được coi là giải thích cho luật pháp hiện hành.

## Mục 401.01. - Giới hạn nhiệm kỳ. (MỤC MỚI)

### A. Ủy Viên Hội Đồng

Một người sẽ chỉ phục vụ ba (3) nhiệm kỳ, mỗi nhiệm kỳ kéo dài bốn (4) năm cho chức vụ ủy viên hội đồng (bất kể khu do người đó đại diện trong khoảng thời gian đó và bất kể quá trình phục vụ là liên tục hay không liên tục). Giới hạn nhiệm kỳ tổng cộng mười hai (12) năm phục vụ này sẽ được coi là áp dụng cho bất kỳ ai được bầu trong hoặc sau cuộc tổng tuyển cử thành phố năm 2012.

Các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ không được cân nhắc trong quá trình xác định tính đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử. Đối với các mục đích của Hiến Chương này, các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ chỉ là những nhiệm kỳ mà ủy viên hội đồng được bầu hoặc bổ nhiệm để thay thế một ủy viên hội đồng khác đã rời chức vụ trước khi nhiệm kỳ của viên chức này kết thúc. Bất kỳ ủy viên hội đồng nào nhậm chức vào đầu nhiệm kỳ và rời bỏ chức vụ sớm vì bất kỳ lý do gì sẽ được xem là đã phục vụ đủ nhiệm kỳ. Các quy định của mục này liên quan đến các nhiệm kỳ ngắn hoặc từng phần được xem là giải thích cho luật pháp hiện hành.

### B. Thị Trưởng

Một người sẽ chỉ phục vụ bốn (4) nhiệm kỳ, mỗi nhiệm kỳ kéo dài hai (2) năm (bất kể quá trình phục vụ là liên tục hay không liên tiếp). Giới hạn nhiệm kỳ tổng cộng tám (8) năm phục vụ này sẽ được coi là áp dụng cho bất kỳ ai được bầu trong hoặc sau cuộc tổng tuyển cử thành phố năm 2012.

Các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ không được cân nhắc trong quá trình xác định tính đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử làm thị trưởng. Đối với các mục đích của Hiến Chương này, các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ chỉ là những nhiệm kỳ mà thị trưởng được bầu hoặc bổ nhiệm để thay thế một thị trưởng khác đã rời chức vụ trước khi nhiệm kỳ của viên chức này kết thúc. Bất kỳ thị trưởng nào nhậm chức vào đầu nhiệm kỳ và rời bỏ chức vụ sớm hoặc trước khi hết nhiệm kỳ vì bất kỳ lý do gì sẽ được xem là đã phục vụ đủ nhiệm kỳ. Các quy định của mục này liên quan đến các nhiệm kỳ ngắn hoặc từng phần được xem là giải thích cho luật pháp hiện hành.

### C. Giới Hạn Nhiệm Kỳ Tuyệt Đối

(1) Bất kể có bất kỳ điều khoản nào khác của luật hoặc Hiến Chương này được ban hành trước đây, trong suốt cuộc đời họ, một người chỉ có thể phục vụ không quá ba (3) nhiệm kỳ, mỗi nhiệm kỳ kéo dài bốn (4) năm với tư cách là ủy viên của Hội Đồng Thành Phố Santa Ana, và cũng chỉ có thể phục vụ không quá bốn (4) nhiệm kỳ, mỗi nhiệm kỳ kéo dài hai (2) năm với tư cách là Thị Trưởng Santa Ana.

Lục Sư Thành Phố, hoặc viên chức bầu cử khác được pháp luật ủy quyền, sẽ không chấp nhận hoặc xác minh các chữ ký trên bất kỳ giấy đề cử nào cho bất kỳ người nào, bao gồm bất kỳ giấy nào đang tìm kiếm ứng cử viên điện tên, người đó cũng không chứng nhận hoặc ghi tên vào danh sách của các ứng cử viên được chứng nhận, cũng không

# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X

được in hoặc là bước phải in trên bất kỳ lá phiếu, tập lá phiếu, lá phiếu mẫu hoặc nhân lá phiếu nào, tên của bất kỳ người nào mà việc ứng cử, nếu thành công, sẽ dẫn đến nhiệm kỳ Thị Trưởng hoặc Hội Đồng Thành Phố mới vượt quá giới hạn đã quy định tại đây.

(2) Không người nào đã phục vụ ba nhiệm kỳ với tư cách là ủy viên của Hội Đồng Thành Phố có thể được bổ nhiệm để phục vụ trong Hội Đồng Thành Phố và không có người nào đã phục vụ bốn nhiệm kỳ với tư cách là Thị Trưởng có thể được bổ nhiệm làm Thị Trưởng, cho dù việc bổ nhiệm nói trên là thay cho cuộc Bầu Cử Thành Phố hoặc để bổ khuyết vị trí trống trong Hội Đồng Thành Phố.

(3) Không một người nào đã phục vụ ba nhiệm kỳ với tư cách là ủy viên của Hội Đồng Thành Phố có thể tham gia cuộc bầu cử đặc biệt để bổ khuyết vị trí trống trong Hội Đồng Thành Phố. Không người nào đã phục vụ bốn nhiệm kỳ với tư cách là Thị Trưởng có thể tham gia cuộc bầu cử đặc biệt để bổ khuyết vị trí trống trong văn phòng Thị Trưởng.

## Mục 401.05. - Quy tắc đạo đức và ứng xử.

Thành Phố Santa Ana sẽ thông qua Quy Tắc Đạo Đức và Ứng Xử cho các viên chức dân cử, Biên Lý Thành Phố, Quản Lý Thành Phố, Lục Sự Hội Đồng, Cảnh Sát Trưởng, giám đốc tất cả các sở của Thành Phố, và ủy viên của các hội đồng, ủy ban và ban được bổ nhiệm nhằm đảm bảo lòng tin của công chúng vào sự liêm chính của các viên chức được bầu và bổ nhiệm của chính quyền địa phương. Hội Đồng Thành Phố sẽ xem xét định kỳ thông qua Quy Tắc Đạo Đức và Ứng Xử và thực hiện bất kỳ tu chính nào bằng sắc lệnh hoặc nghị quyết trong vòng sáu tháng kể từ ngày mục Hiến Chương này có hiệu lực.

Bất kỳ người nào cáo buộc Cảnh Sát Trưởng, hoặc giám đốc sở, vi phạm Quy Tắc Đạo Đức và Ứng Xử, phải cung cấp một tài liệu bằng văn bản cho Quản Lý Thành Phố với tên và thông tin liên hệ của họ cùng mô tả ngắn gọn về hành vi vi phạm bị cáo buộc. Quản Lý Thành Phố sẽ xem xét và trả lời đơn khiếu nại bằng văn bản và báo cáo cho Hội Đồng Thành Phố mỗi ba mươi (30) ngày một lần về tình hình xem xét.

Bất kỳ người nào cáo buộc Hội Đồng Thành Phố, Quản Lý Thành Phố, Biên Lý Thành Phố, Lục Sự Hội Đồng, hoặc các ủy viên của hội đồng, ủy ban và ban được bổ nhiệm vi phạm Quy Tắc Đạo Đức và Ứng Xử sẽ cung cấp một tài liệu văn bản cho tất cả các ủy viên của Hội Đồng Thành Phố với tên và thông tin liên lạc của họ cùng mô tả ngắn gọn về hành vi vi phạm bị cáo buộc. Hội Đồng Thành Phố sẽ chuyển đơn khiếu nại đến một ủy ban chuyên biệt của Hội Đồng để xem xét. Sau đó, ủy ban chuyên biệt của Hội Đồng có thể đưa ra khuyến nghị cho toàn bộ Hội Đồng Thành Phố để xem xét, điều tra hoặc hành động thêm. Khi việc xem xét hoặc điều tra hoàn thành, Hội Đồng Thành Phố có thể áp dụng các biện pháp trừng phạt, có thể bao gồm khiển trách, kiểm duyệt chính thức, hoặc bãi miễn nhiệm vụ tại ủy ban hoặc trong trường hợp các ủy viên của hội đồng, ủy ban hoặc ban, bị loại khỏi hội đồng, ủy ban, hoặc ban. Một khiếu nại liên quan đến hành vi vi phạm bị cáo buộc của một trong những nhân viên được bổ nhiệm của Hội Đồng sẽ được xử lý như một vấn đề nhân sự.

## Mục 404. Chủ tọa, thị trưởng.

Thị trưởng sẽ là một ủy viên của Hội Đồng Thành Phố và sẽ chủ trì các cuộc họp của Hội Đồng Thành Phố. Thị trưởng sẽ có tiếng nói và quyền biểu quyết trong tất cả các thủ tục của Hội Đồng Thành Phố và sẽ được công nhận là người đứng đầu chính quyền Thành Phố đối với tất cả các mục đích nghi lễ. Thị trưởng sẽ không có nhiệm vụ hành chính nhưng sẽ thực hiện các nhiệm vụ khác có thể được hiến chương này quy định, hoặc do Hội Đồng Thành Phố áp đặt, phù hợp với chức vụ của thị trưởng.

Thị trưởng sẽ được cử tri của Thành Phố bầu cử theo số động tại mỗi cuộc tổng tuyển cử thành phố vào Tháng Mười Một của các năm chẵn cho nhiệm kỳ hai năm bắt đầu cùng ngày với nhiệm kỳ của các ủy viên hội đồng khác được bầu trong năm đó. Không ai có thể là ứng cử viên cho cả chức vụ thị trưởng và bất kỳ chức vụ nào khác trong Hội Đồng Thành Phố trong cùng một cuộc bầu cử. Trong trường hợp một ủy viên Hội Đồng Thành Phố đương nhiệm ngoài thị trưởng được bầu làm thị trưởng thì chức vụ đó sẽ bị bỏ trống tại thời điểm người đó đảm nhận chức vụ thị trưởng và Hội Đồng Thành Phố sẽ triệu tập một cuộc bầu cử đặc biệt để bổ khuyết vị trí trống.

Để đủ điều kiện được bầu vào chức vụ thị trưởng, ứng cử viên phải là một cử tri đủ tiêu chuẩn theo quy định trong Bộ Luật Bầu Cử của Tiểu Bang California. Nếu thị trưởng bị kết án vì một tội danh liên quan đến tha hóa đạo đức, chức vụ sẽ ngay lập tức bị bỏ trống và được hội đồng thành phố tuyên bố với công chúng.

Một người đã phục vụ được bốn (4) nhiệm kỳ liên tiếp, mỗi nhiệm kỳ kéo dài hai (2) năm, bắt đầu từ nhiệm kỳ nhậm chức theo kết quả của cuộc bầu cử vào Tháng Mười Một, 2012, sẽ đủ điều kiện để bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử vào chức vụ thị trưởng không sớm hơn so với nhiệm kỳ bắt đầu từ tám (8) năm sau khi hoàn thành nhiệm kỳ thị trưởng đầy đủ thứ tư liên tiếp. Giai đoạn "làm dự" kéo dài tám năm này sẽ không áp dụng đối với tư cách đủ điều kiện để bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử vào một chức vụ thành viên hội đồng; tuy nhiên, với điều kiện là người đó đã phục vụ hai mươi (20) năm liên tục tại vị, với tư cách vừa là ủy viên hội đồng vừa là thị trưởng, bất kể trình tự phục vụ của họ, sẽ không đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử với tư cách là ủy viên hội đồng hoặc thị trưởng, không sớm hơn nhiệm kỳ bắt đầu tám (8) năm sau khi hoàn thành nhiệm kỳ ủy viên hội đồng hoặc thị trưởng.

Các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ không được cân nhắc trong quá trình xác định tính đủ điều kiện để được bổ nhiệm, đề cử hoặc bầu cử làm thị trưởng. Đối với các mục đích của Hiến Chương này, các nhiệm kỳ ngắn hoặc một phần sẽ chỉ là những nhiệm kỳ mà thị trưởng được bầu hoặc bổ nhiệm để thay thế một thị trưởng khác đã rời chức vụ trước khi nhiệm kỳ của viên chức này kết thúc. Bất kỳ thị trưởng nào nhậm chức vào đầu nhiệm kỳ và rời bỏ chức vụ sớm hoặc trước khi hết nhiệm kỳ vì bất kỳ lý do gì sẽ được coi là đã phục vụ đủ nhiệm kỳ. Các quy định của mục này liên quan đến các nhiệm kỳ ngắn hoặc từng phần được coi là giải thích cho luật pháp hiện hành.

## Mục 405. - Thị trưởng lâm thời.

Vào mỗi năm dương lịch, tại Trung cuộc họp đầu tiên của Tháng Một, của Hội Đồng Thành Phố sau bất kỳ cuộc tổng bầu cử hoặc cuộc bầu cử đặc biệt nào, trong đó các thành viên của Hội Đồng Thành Phố được bầu cử, Hội Đồng Thành Phố sẽ bầu ra một thị trưởng lâm thời, người sẽ đóng vai trò là một thị trưởng trong thời gian thị trưởng không có mặt ở Thành Phố hoặc thị trưởng không thể hoạt động được, hoặc trong bất kỳ khoảng thời gian nào mà chức vụ thị trưởng bị bỏ trống cho đến khi chức vụ đó được bổ khuyết theo mục 403. Tất cả thành viên của Hội Đồng Thành Phố, ngoài thị trưởng, sẽ đủ điều kiện để phục vụ với tư cách là thị trưởng lâm thời bất kể thâm niên của họ hoặc bất kể họ đã từng phục vụ một nhiệm kỳ hoặc nhiều nhiệm kỳ trước đó với tư cách là thị trưởng lâm thời hay không. Thị trưởng lâm thời của năm trước sẽ không được chọn làm thị trưởng lâm thời của năm sau. Thị trưởng lâm thời sẽ phục vụ tùy theo ý của Hội Đồng và có thể được thay thế bằng bốn phiếu thuận của Hội Đồng.

# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X

Mục 406. - Phán quyền của hội đồng về các cuộc bầu cử và các sự hội đủ điều kiện của ủy viên.

Hội Đồng Thành Phố sẽ là người phán quyết của các cuộc bầu cử và sự hội đủ điều kiện của (các) ủy viên hội đồng như được xác định trong mục 401 của hiến chương này và sẽ họp trong cuộc họp được sắp xếp định kỳ đầu tiên hoặc tại một cuộc họp đặc biệt sau khi kết quả bầu cử được chứng nhận cho bất kỳ cuộc bầu cử thành phố nào mà các thành viên của Hội Đồng Thành Phố được bầu cử, tuyên bố kết quả đó, và bổ nhiệm các ủy viên đặc cử, nếu có.

**Mục 413. - Chấp Thuận (các nghị quyết và sắc lệnh).**

Mọi sắc lệnh sẽ đều được đưa ra bằng văn bản. Bản sao của từng sắc lệnh và nghị quyết bằng văn bản sẽ có sẵn tại phòng họp hội đồng để được kiểm tra công khai trong bất kỳ cuộc họp hội đồng nào mà tại đó, sắc lệnh và nghị quyết đó được chấp thuận hoặc thông qua. Sẽ không có sắc lệnh nào được thông qua sau cùng vào ngày mà sắc lệnh đó được đưa ra, trừ các sắc lệnh khẩn cấp như được định nghĩa trong Mục 415 sau đây, hay cũng như trong vòng sáu (6) ngày sau đó, cũng như vào bất kỳ thời điểm nào khác ngoài một cuộc họp định kỳ hoặc một cuộc họp định kỳ bị trì hoãn. Một sắc lệnh được đề xuất có thể sẽ không được tu chính hoặc điều chỉnh giữa phiên họp giới thiệu đầu tiên giới thiệu và phiên họp thứ hai thông qua, ngoài trừ việc sửa lỗi đánh máy hoặc lỗi biên chép miễn là phạm vi chung và mục đích ban đầu của sắc lệnh được giữ nguyên. Bất kỳ sự thay thế nào, ngoài sửa lỗi đánh máy và biên chép, sẽ khiến cho sắc lệnh đó phải thông qua phiên họp giới thiệu mới. Các quyền và quyền hạn được ban cho Hội Đồng Thành Phố sẽ được thực hiện bằng sắc lệnh, nghị quyết hoặc kiến nghị có thể được quy định bởi Hiến Pháp hoặc Luật của Tiểu Bang California, và các quy định của Hiến Chương này; với điều kiện là mỗi hành động của Hội Đồng Thành Phố đưa ra một hình phạt về tiền hoặc hình phạt khác hoặc việc cấp quyền bầu cử sẽ phải bằng sắc lệnh.

Không một lệnh thanh toán tiền nào sẽ được thông qua hoặc thực hiện tại bất kỳ thời điểm nào khác ngoài một cuộc họp định kỳ hoặc một cuộc họp định kỳ bị trì hoãn, trừ khi tình trạng khẩn cấp đã được tuyên bố hoặc tại một cuộc họp khẩn cấp được triệu tập hợp lệ.

Tất cả các sắc lệnh và nghị quyết bằng văn bản sẽ được ký bởi thị trưởng và được chứng thực bởi Lục Sự của Hội Đồng trong thời gian sớm nhất có thể, nhưng không quá 72 giờ kể từ khi được Hội Đồng thông qua. Nếu thị trưởng không có mặt hoặc không ký sắc lệnh hoặc nghị quyết, Lục Sự Hội Đồng trước tiên sẽ yêu cầu thị trưởng làm thời ký và sau đó là bất kỳ Ủy Viên Hội Đồng nào đã biểu quyết thông qua sắc lệnh hoặc nghị quyết đó.

**Mục 607. Nội dung tương tự—Cân nhắc thêm và thông qua.**

Sau khi kết thúc phiên điều trần, Hội Đồng Thành Phố có thể sẽ cân nhắc thêm về ngân sách được đề xuất và thực hiện bất kỳ sửa đổi nào mà hội đồng xem là có thể sửa đổi được. Vào hoặc trước ngày ba mươi mốt (Ngày 31) của Tháng Bảy, Hội Đồng Thành Phố sẽ thông qua ngân sách được sửa đổi, nếu có, bằng các phiếu thuận với tối thiểu là hai phần ba đa số số phiếu từ các ủy viên. Sau lần chấp thuận cuối cùng, ngân sách sẽ có hiệu lực cho năm tài khoá tiếp theo. Giữa ngày đầu tiên (Ngày 1) của Tháng Bảy và bất kỳ ngày nào tiếp theo mà ngân sách được chấp thuận, một số văn phòng, phòng ban và phân khu sẽ được phép chi tiêu, mỗi tháng dương lịch tuân theo sự kiểm soát được thiết lập trong các mục khác của hiến chương này, số tiền sẽ bằng với chi tiêu của từng văn phòng, phòng ban hoặc phân khu đó trong Tháng Sáu trước đó.

Ngân sách do Hội Đồng Thành Phố thông qua sẽ cung cấp hỗ trợ cho các chương trình giải trí công cộng tối thiểu là tương đương với sáu (6) xu trên mỗi một trăm đô la (\$100) giá trị được đánh giá của tài sản chịu thuế tại Thành Phố vào ngày thực hiện đánh giá hợp pháp cho năm tài khoá trước đó.

Một bản sao của ngân sách đã được chấp thuận, có chứng nhận của Lục Sự Hội Đồng, sẽ được nộp cho giám đốc tài chính và một bản sao khác sẽ được lưu giữ trong hồ sơ, tại văn phòng của Lục Sự Hội Đồng là nơi bản sao đó sẽ trong tình trạng có sẵn để kiểm tra. Ngân sách được chứng nhận như vậy sẽ được sao chép và các bản sao sẽ trong tình trạng có sẵn để cho tất cả các viên chức, văn phòng, phòng ban và các cơ quan khác của Thành Phố cũng như các tổ chức dân sự sử dụng.

**Mục 613. - Yêu cầu—Thủ tục; thanh toán chứng khế kho bạc.**

Bất kỳ yêu cầu nào chống lại Thành Phố phải bằng văn bản và có thể có hình thức là hóa đơn, biên nhận, tiền lương, hay yêu cầu chính thức. Giám đốc tài chính, cùng với sự phê duyệt của Quản Lý Thành Phố, có thể quy định hình thức, hoặc các hình thức, trên trong đó, các yêu cầu chống lại Thành Phố sẽ được trình bày, gửi cho người đó. Mỗi yêu cầu như vậy đều sẽ được trình bày cho giám đốc phòng tài chính. Giám đốc tài chính sẽ quy định việc kiểm soát nội bộ để kiểm tra và kiểm toán từng yêu cầu một, người sẽ kiểm tra và kiểm toán yêu cầu đó. Nếu yêu cầu này đúng về mọi mặt, trước đó chưa được thanh toán hay chứng nhận để được thanh toán, được cung cấp bằng một khoản tiền phân bổ ngân sách hoặc bởi lệnh của tòa án có quyền lực pháp lý hoặc lệnh hành chính nhằm mục đích hoặc mục tiêu dẫn tới yêu cầu đó và nếu số tiền đủ cho việc thanh toán vẫn không bị cản trở trong việc phân bổ ngân sách nếu áp dụng, và nếu yêu cầu thanh toán đó đến hạn và phải trả một cách hợp pháp, giám đốc tài chính sẽ chứng nhận hình thức ban đầu làm bằng chứng cho yêu cầu và sẽ cho phép thanh toán đưa ra chứng khế của giám đốc ở kho bạc và dựa vào quỹ thích hợp, để thực hiện thanh toán.

Tất cả yêu cầu thanh toán được giám đốc tài chính chứng nhận thanh toán, và các khoản thanh toán các chứng khế được đưa ra bởi giám đốc tài chính giám đốc đó cho khoản thanh toán đó, sẽ được chuyển bởi giám đốc tài chính giám đốc đó đến cho Quản Lý Thành Phố, cùng với một danh sách các khoản thanh toán chứng khế phải trả từ từng khoản quỹ, thể hiện đối với từng khoản thanh toán chứng khế số, ngày và số tiền thanh toán chứng khế cũng như tên của người được thanh toán. Quản Lý Thành Phố có thể phê duyệt hoặc không cho phép bất kỳ yêu cầu nào được chứng nhận thanh toán. Những người không hài lòng toàn bộ hoặc một phần với quyết định từ chối của giám đốc tài chính và/hoặc Quản Lý Thành Phố khi phê duyệt bất kỳ yêu cầu nào có thể trình bày yêu cầu đó lên Hội Đồng Thành Phố. Hội Đồng Thành Phố, sau khi kiểm tra vấn đề này, có thể phê duyệt hoặc không phê duyệt toàn bộ hoặc một phần yêu cầu đó, và, nếu phải trả bằng một khoản tiền phân bổ ngân sách hiện có, có thể yêu cầu giám đốc tài chính thực hiện thanh toán cho yêu cầu hoặc một phần của yêu cầu đưa ra chứng khế của giám đốc ở kho bạc để thanh toán yêu cầu đó. Đối với bất kỳ yêu cầu thanh toán nào như vậy không tồn tại điều khoản, bằng cách phân bổ ngân sách, nhưng được Hội Đồng Thành Phố phê duyệt thanh toán, Hội Đồng Thành Phố sẽ phân bổ ngân sách cho yêu cầu đó trước khi giám đốc tài chính được lệnh thực hiện thanh toán đưa ra chứng khế của giám đốc để thanh toán.

Khoản thanh toán đến hạn chứng khế đối với thủ quỹ Thành Phố mà không thể thanh toán do thiếu ngân khoản sẽ được ghi sổ. Tất cả những khoản thanh toán chứng khế nào ghi sổ sẽ được trả theo thứ tự ghi vào sổ khi có ngân khoản dành cho việc đó và sẽ được hưởng tiền lãi tính từ ngày ghi sổ với lãi suất do Hội Đồng Thành Phố ấn định bằng quyết nghị.

# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X



## ĐIỀU X. - DỊCH VỤ DÂN SỰ

### Mục 1000. - Hệ thống dịch vụ dân sự.

Một hệ thống dịch vụ dân sự sẽ phải như sau cùng với các quy tắc thực hiện cần thiết được thiết lập bởi sắc lệnh; và có thể được khuyến nghị bởi ban nhân sự:

- Những nhân viên có năng lực và trình độ cao nhất sẽ được bổ nhiệm và thăng chức, dựa trên sự cạnh tranh công bằng và bình đẳng cho các vị trí để đảm bảo rằng chính quyền Thành Phố có chất lượng tốt nhất.
- Không có sự ảnh hưởng chính trị hoặc bên ngoài nào sẽ ảnh hưởng đến sự bổ nhiệm hoặc thăng chức.
- Sẽ có cơ hội công bằng cho tất cả mọi người, không phân biệt là thành viên trong một nhóm được bảo vệ như được nêu rõ trong luật tiểu bang hoặc liên bang, tuổi tác, giới tính, chủng tộc, tôn giáo, tín ngưỡng, tình trạng hôn nhân, tình trạng khuyết tật thể chất hoặc nguồn gốc quốc gia.
- Có sự đối xử bình đẳng đối với tất cả các nhân viên dịch vụ dân sự trong các vấn đề kỷ luật, cho thôi việc hoặc sa thải khỏi vị trí phục vụ Thành Phố.

Hệ thống cần được thiết lập theo cách thức đảm bảo việc hoàn thành các tiêu chuẩn nêu trên trong việc bổ nhiệm, thăng chức, kỷ luật, cho thôi việc hoặc sa thải các nhân viên dịch vụ dân sự.

Các quy tắc và quy định về dịch vụ dân sự sẽ quy định cho những vấn đề mà Hội Đồng Thành Phố và ban nhân sự, với sự nhất trí của Hội Đồng Thành Phố, có thể cho là cần thiết, thích hợp hoặc thiết thực để thực hiện mục đích và mục tiêu của các điều khoản về dịch vụ dân sự trong hiến chương này.

Các quy tắc và quy định này quy định rằng:

- Ưu tiên bổ nhiệm cựu chiến binh vào các chức vụ dịch vụ dân sự phù hợp với nguyên tắc về công trạng.
- Các vị trí trống ở các cấp cao hơn trong hệ thống dịch vụ dân sự của Thành Phố sẽ được ưu tiên cho các nhân viên đảm nhiệm các vị trí ở các cấp độ thấp hơn có nhiệm vụ và trách nhiệm có thể được xem xét một cách hợp lý là có đào tạo và kinh nghiệm để thực hiện nhiệm vụ của các cấp cao hơn.
- Những người đạt đủ tiêu chuẩn cho một vị trí trong hệ thống dịch vụ dân sự sẽ duy trì tình trạng đủ điều kiện đó trong một thời gian đủ để có cơ hội được bổ nhiệm vào một vị trí trong hệ thống dịch vụ dân sự.
- Quyền thực hiện biện pháp kỷ luật và quyền cách chức được trao tương ứng cho các viên chức của Thành Phố mà có quyền bổ nhiệm vào bất kỳ vị trí nào trong hệ thống nhân sự. Viên chức có thẩm quyền bổ nhiệm chức vụ có thể thực hiện các hành động liên quan đến việc đình chỉ, giáng chức hoặc sa thải với lý do hợp lý và đầy đủ.

### Mục 1002. - Dịch vụ dân sự và công việc được miễn trừ.

Hệ thống dịch vụ dân sự của Thành Phố sẽ áp dụng cho tất cả nhân viên của Thành Phố không được miễn trừ bởi Mục này.

(a) Công việc được miễn trừ sẽ bao gồm các chức vụ và vị trí sau:

- Các chức vụ riêng lẻ do tất cả các viên chức được bầu chọn đảm nhận;
- Quản Lý Thành Phố và các trợ lý của Quản Lý Thành Phố, nếu có;
- Biện Lý Thành Phố và các trợ lý pháp lý của Biện Lý Thành Phố, nếu có;
- Lục Sự Hội Đồng;
- Giám đốc tài chính;
- Giám đốc nhân sự, nếu có;

(57) Người đứng đầu từng bộ phận của Thành Phố theo quy định của sắc lệnh hoặc nghị quyết không được quy định khác ở đây, và giám đốc hành chính của cơ quan tái phát triển cộng đồng của Thành Phố Santa Ana, và cơ quan quản lý nhà ở của Thành Phố Santa Ana, nhưng không bao gồm cảnh sát trưởng hoặc trưởng phòng cháy chữa cháy;

(68) Một thư ký riêng cho Quản Lý Thành Phố;

(79) Tất cả các ủy viên của các hội đồng và ủy ban;

(810) Các vị trí do những người được tuyển dụng đảm nhiệm để cung cấp dịch vụ chuyên nghiệp, khoa học, kỹ thuật, hoặc chuyên sâu có tính chất không thường xuyên và đặc biệt;

(911) Các vị trí trong bất kỳ cấp hoặc bậc nào được tạo ra vì một mục đích đặc biệt hoặc tạm thời, và tồn tại trong khoảng thời gian không quá chín mươi (90) ngày;

(12) Các vị trí thuộc bất kỳ cấp hoặc bậc nào được miễn trừ khỏi dịch vụ dân sự tối đa sáu (6) tháng trong bất kỳ năm dương lịch nào với điều kiện là ban nhân sự, theo yêu cầu của Quản Lý Thành Phố và sau khi thông báo và điều trần công khai, đề xuất với Hội Đồng Thành Phố về việc miễn trừ đó và Hội Đồng Thành Phố cho phép việc miễn trừ đó theo đề nghị được hai phần ba (2/3) ủy viên thông qua. Bất kỳ sự miễn trừ nào như vậy sẽ không ảnh hưởng đến nhiệm kỳ của bất kỳ ai mà việc bổ nhiệm của họ đã được ấn định trong hệ thống dịch vụ dân sự;

(103) Các vị trí hoặc công việc bán thời gian; yêu cầu ít hơn hai mươi (20) giờ làm việc thường xuyên mỗi tuần;

(14) Bảo vệ giúp học sinh băng qua đường;

(115) Tất cả các vị trí do những người được tuyển dụng đảm nhiệm để thay thế nhân viên được lệnh tại ngũ, nhập ngũ hoặc quân dịch đi nghĩa vụ quân sự trong

# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X

trường hợp khẩn cấp quốc gia hoặc khi quốc gia này tuyên chiến và cho đến khi hết thời hạn mà nhân viên được thay thế đó có thể yêu cầu vị trí làm việc cũ của mình theo luật liên bang hoặc tiểu bang.

- (b) Dịch vụ dân sự sẽ bao gồm tất cả các vị trí không được mục này cụ thể chỉ ra trong công việc được miễn trừ.
- (c) Trong trường hợp một viên chức hoặc nhân viên của Thành Phố đang đảm nhận một vị trí trong hệ thống dịch vụ dân sự được bổ nhiệm vào một vị trí trong các công việc được miễn trừ và sau đó dừng đảm nhận trong vòng mười hai tháng kể từ khi được bổ nhiệm vào công việc được miễn trừ, nhân viên đó sẽ trở lại vị trí trước đó của nhân viên đó trong hệ thống dịch vụ dân sự mà không bị mất bất kỳ quyền hoặc đặc quyền nào và theo các điều khoản và điều kiện tương tự như là nhân viên đó đã đảm nhận liên tục vị trí ban đầu.

## Mục 1010. - Sự ngăn cấm.

- (a) Không viên chức hoặc nhân viên nào của Thành Phố được ưu tiên hoặc phân biệt đối xử, bằng bất kỳ cách nào, với bất kỳ nhân viên nào của Thành Phố hoặc bất kỳ người nộp đơn xin việc nào với Thành Phố vì chủng tộc, độ tuổi, màu da, tôn giáo, giới tính hoặc nguồn gốc quốc gia của họ. Tư cách thành viên trong một nhóm được bảo vệ theo luật tiểu bang hoặc liên bang của nhân viên đó.
- (b) Không một viên chức hoặc nhân viên nào của Thành Phố được tham gia vào bất kỳ hoạt động chính trị nào vi phạm Chương 9.5 của Phần Mục 4 của Tiêu đề 1 của Bộ Luật của Chính Quyền California (bắt đầu từ Mục 3201) vì điều tương tự tồn tại vào ngày chấp thuận mục này hoặc sau khi chấp thuận có thể được sửa đổi, hoặc vi phạm bất kỳ quy định nào khác trong luật hiện hành.
- (c) Không một viên chức hoặc nhân viên nào của Thành Phố và không ứng cử viên nào cho bất kỳ chức vụ nào của Thành Phố, trực tiếp hoặc gián tiếp, mời gọi bất kỳ khoản tiền ân định, đăng ký hoặc đóng góp nào, dù là tự nguyện hay không tự nguyện, cho bất kỳ ứng cử viên chính trị nào, cho chức vụ thuộc thành phố Santa Ana từ bất kỳ ai trong một danh sách đủ điều kiện, hoặc, ngoại trừ các viên chức được bầu chọn và thành viên của các hội đồng và ủy ban được bổ nhiệm, bất kỳ ai giữ một vị trí trong các việc làm của Thành Phố.
- (d) Không ai cố ý hoặc thông qua sơ suất đáng tiếc đưa ra bất kỳ tuyên bố, chứng nhận, điểm, xếp hạng hoặc báo cáo sai lệch nào liên quan đến bất kỳ đơn xin, chứng nhận thử nghiệm, hoặc cuộc hẹn được tổ chức hoặc thực hiện theo quy định của điều này hoặc, bằng bất kỳ cách nào, thực hiện hoặc cố gắng thực hiện bất kỳ hành vi gian lận nào ngăn cản việc triển khai khách quan các quy định của điều này hoặc các quy tắc và quy định được đưa ra dưới đây.
- (e) Không viên chức hoặc nhân viên nào được sử dụng chủ nghĩa gia đình trị trong việc ký kết hợp đồng, tuyển dụng, thăng chức, kỷ luật hoặc bất kỳ quyết định tuyển dụng nào khác. Hội Đồng Thành Phố sẽ áp dụng chính sách chống chủ nghĩa gia đình trị.

## Mục 1011. - Hợp đồng thực hiện các chức năng quản trị.

Hội Đồng Thành Phố, theo đề nghị của Quản Lý Thành Phố, có thể ký hợp đồng với cơ quan quản lý của bất kỳ Thành Phố nào khác hoặc của bất kỳ quận nào trong tiểu bang này, hoặc với bất kỳ bộ phận nào của tiểu bang hoặc cơ quan khác của tiểu bang để chuẩn bị hoặc tiến hành các kỳ thi cạnh tranh cho các vị trí làm việc cho Thành Phố hoặc để thực hiện bất kỳ dịch vụ quản trị nguồn nhân lực nhân sự nào khác.

## Mục 1014. -- Đặt chỗ. Ngừng làm việc.

Bất kỳ viên chức hoặc nhân viên nào của Thành Phố tham gia vào bất kỳ cuộc đình công, đình công với lý do bị ốm, hoặc dừng làm việc một phần hoặc toàn bộ khác sẽ bị cơ quan bổ nhiệm đình chỉ, giáng chức hoặc sa thải mà không có quyền kháng cáo lên ban nhân sự.

## Mục 1208. - Thực thi.

- (a) Bất kỳ người nào cố tình hoặc cố ý vi phạm mục 1206 hoặc 1207 trong hiến chương này đều phạm tội tiểu hình.
- (b) Bất kỳ cư dân nào của Thành Phố đều có thể khởi kiện, tại một thời điểm trong giai đoạn bầu cử hoặc sau đó, tại một tòa án có thẩm quyền để buộc tội các vi phạm thực tế hoặc qua sự đe dọa, hoặc bắt buộc tuân thủ, hoặc để có được tuyên bố tư pháp về việc tuân thủ theo, mục 1206 hoặc 1207.
- (c) Biện Lý Thành Phố có thể duy trì, nhân danh Thành Phố, hoặc cư dân Thành Phố có thể duy trì, nhân danh chính mình, một vụ kiện dân sự để thu hồi từ một ứng cử viên hoặc ủy ban do ứng cử viên kiểm soát bất kỳ khoản đóng góp nào mà ứng cử viên hoặc ủy ban đó nhận được vượt quá giới hạn đóng góp được nêu ra tại mục 1206. Mọi khoản tiền thu hồi được trong bất kỳ vụ kiện nào như vậy sẽ được gửi vào quỹ tổng quát của Thành Phố.
- (d) Thành Phố có thể ký kết hợp đồng với một tổ chức của Tiểu Bang hoặc Quận để thực thi các quy định của mục này.

## Mục 1400. - Hệ thống hưu trí của nhân viên.

- (a) *Nghĩa vụ cung cấp hệ thống hưu trí.* Trừ những trường hợp sau đây được quy định khác, bằng sắc lệnh hoặc các sắc lệnh, hội đồng sẽ quy định việc lập, thiết lập và duy trì một kế hoạch hoặc kế hoạch hưu trí cho tất cả các viên chức và nhân viên của Thành Phố. Kế hoạch hoặc các kế hoạch như vậy không nhất thiết phải giống nhau đối với tất cả các viên chức và nhân viên. Theo các quy định khác của điều này, hội đồng có thể, vào bất kỳ thời điểm nào, hoặc theo thời gian, sửa đổi hoặc thay đổi bất kỳ kế hoạch hoặc các kế hoạch hưu trí nào hoặc thông qua hoặc thiết lập một kế hoạch hay kế hoạch hoặc các kế hoạch mới hoặc khác cho tất cả hoặc bất kỳ viên chức hoặc nhân viên nào.
- (b) *Quyền tham gia các hệ thống khác.* Dựa theo các quy định khác của điều này, Thành Phố, bởi và thông qua hội đồng của Thành Phố, theo đây được trao quyền, nhưng không bắt buộc, tham gia hoặc tiếp tục với tư cách là một cơ quan ký kết hợp đồng trong bất kỳ hệ thống hoặc các hệ thống hưu trí hoặc lương hưu hiện có hoặc sau này được tạo ra theo luật của Tiểu Bang California hoặc của Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ mà các đô thị và các viên chức hoặc nhân viên của thành phố đủ điều kiện để trở thành thành viên.



# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X



(c) *Duy trì hệ thống hưu trí hiện có.* Cho đến khi có quy định khác bằng sắc lệnh, Thành Phố sẽ tiếp tục tham gia vào Hệ Thống Hưu Trí dành cho Nhân Viên Công của Tiểu Bang California, như hệ thống hiện hành này hoặc có thể được sửa đổi sau đây. Hội Đồng Thành Phố không được chấm dứt bất kỳ hợp đồng nào như vậy với Hệ Thống Hưu Trí dành cho Nhân Viên Công của Tiểu Bang California, và không được sửa đổi bất kỳ hợp đồng nào như vậy theo cách làm giảm hoặc loại bỏ bất kỳ lợi ích nào tích lũy cho những người được Thành Phố thuê vào thời điểm chấm dứt hoặc sửa đổi hợp đồng đó, trừ khi sửa đổi đó sẽ thay thế hệ thống hoặc các hệ thống hưu trí mang lại lợi ích tương đương hoặc lớn hơn cho những người nêu trên.

(d) *Các trường hợp loại trừ.* Hội đồng, theo quyết định của mình, có thể loại trừ tất cả hoặc bất kỳ người nào sau đây khỏi bất kỳ hoặc tất cả các kế hoạch hưu trí với lý do:

Những người được đề cập trong các tiểu mục (a)(1), (5)-(10) (b) thuộc Mục 1002 của Hiến Chương, ~~(a)(1), (6), (7), (8), (9), (10), (11) và (13) thuộc đoạn 1002 trong hiến chương này;~~

Những người làm việc cho Thành Phố chủ yếu vì các mục đích đào tạo, học tập hoặc giáo dục;

Những người được tuyển dụng hoặc được trả lương theo chế độ bán thời gian, theo ngày, theo giờ hoặc bất kỳ cách tính nào khác ngoài cách tính theo tháng.

## Phân Tích Khách Quan Thành Phố Santa Ana Dự Luật X

Vào Ngày 2 Tháng Tám, 2022, Dự Luật X đã được đưa vào phiếu bầu bởi Hội Đồng Thành Phố Santa Ana. Dự Luật đề xuất tu chính một vài mục của Hiến Chương Thành Phố Santa Ana.

Các tu chính chủ yếu của Dự Luật liên quan đến các giới hạn nhiệm kỳ mới cho các chức vụ của Thị Trưởng và Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, và số lượng phiếu tán thành của các Ủy Viên Hội Đồng cần thiết để chấp thuận ngân sách hằng năm của Thành Phố. Theo Hiến Chương mới Mục 401.01, trong suốt cuộc đời của họ, các cá nhân sẽ bị giới hạn ở việc phục vụ không quá ba (3) nhiệm kỳ của mỗi nhiệm kỳ bốn (4) năm trong chức vụ Ủy Viên Hội Đồng, và bốn (4) nhiệm kỳ của mỗi nhiệm kỳ hai (2) năm trong chức vụ Thị Trưởng, bất kể đã phục vụ ở một chức vụ liên tiếp hay không liên tiếp. Tổng giới hạn mười hai (12) năm này đối với Ủy Viên Hội Đồng và tám (8) năm đối với Thị Trưởng sẽ áp dụng cho bất kỳ ai được đắc cử trong hoặc sau cuộc tổng tuyển cử thành phố năm 2012. Không ai đạt đến những giới hạn này có thể được bổ nhiệm hoặc đắc cử vào các chức vụ như vậy hoặc hội đủ điều kiện để giữ những chức vụ đó.

Hiện tại, theo Hiến Chương Mục 607, cần có số phiếu tán thành của ít nhất đa số ủy viên của Hội Đồng Thành Phố để chấp thuận ngân sách hằng năm của Thành Phố. Theo tu chính được đề xuất đối với Mục 607, sẽ cần có số phiếu tán thành của ít nhất hai phần ba số ủy viên để chấp thuận ngân sách hằng năm của Thành Phố. Sự thay đổi này sẽ phù hợp với yêu cầu tổng quát của Hiến Chương về việc Hội Đồng Thành Phố cần có 2/3 số phiếu để chuyển giao hoặc phân bổ các quỹ của thành phố.

Các tu chính Hiến Chương được đề xuất còn lại sẽ: mở rộng việc áp dụng Quy Tắc Đạo Đức của Thành Phố cho các viên chức cấp cao của Thành Phố, hạn chế sửa đổi các sắc lệnh sau bản đầu tiên được chỉ cho các lỗi đánh máy, hợp lý hóa quy trình xử lý các khiếu nại phản đối Thành Phố, giới thiệu ngôn ngữ trung lập về giới tính trong suốt Hiến Chương, chuyển tham chiếu từ "Lục Sự của Hội Đồng" thành "Lục Sự Thành Phố" trong toàn bộ Hiến Chương, và thực hiện các thay đổi về hành chính và các thay đổi nhỏ khác để phù hợp với luật hiện hành và các quy ước hiện đại.

Dự Luật X yêu cầu đa số cử tri Santa Ana chấp thuận để thông qua. Nếu Dự Luật X không được thông qua, các điều khoản của Hiến Chương bị ảnh hưởng bởi Dự Luật X sẽ vẫn không thay đổi.

Một phiếu bầu "CÓ" đối với Dự Luật là một phiếu bầu ủng hộ các tu chính Hiến Chương được mô tả ở trên.

Một phiếu bầu "KHÔNG" đối với Dự Luật là một phiếu bầu phản đối các tu chính của Hiến Chương được mô tả ở trên.

Tuyên bố trên đây là phần phân tích khách quan về Dự Luật X. Nếu quý vị muốn có bản sao của dự luật, vui lòng liên lạc với văn phòng Lục Sự Thành Phố theo số (714) 647-6250 và một bản sao sẽ được gửi đến quý vị miễn phí.

# Dự Luật trên Phiếu Bầu-X

## Biện Luận Ủng Hộ Dự Luật X

Hiến Chương Thành Phố Santa Ana được thông qua vào năm 1952 và thỉnh thoảng được tu chính để giải quyết các vấn đề chính sách cụ thể. Đây là đợt làm mới hành chính toàn diện đầu tiên cho Hiến Chương Thành Phố. Bỏ phiếu CỎ để tu chính Hiến Chương Thành Phố Santa Ana để hiện đại hóa một số điều khoản và bảo đảm phù hợp với luật hiện hành và các quy ước hiện đại.

Những tu chính đối với Hiến Chương Thành Phố liên quan đến những điều sau:

- Làm rõ các giới hạn nhiệm kỳ cho các chức vụ Thị Trưởng (bốn nhiệm kỳ 2-năm) và Ủy Viên Hội Đồng (ba nhiệm kỳ 4-năm), với một "lệnh cấm suốt đời" mà sẽ xem một Thị Trưởng hoặc Ủy Viên Hội Đồng không hội đủ điều kiện để giữ chức vụ sau khi đạt đến giới hạn tám năm cho Thị Trưởng và 12 năm cho Ủy Viên Hội Đồng
- Tăng số phiếu tán thành của các Ủy Viên Hội Đồng cần thiết để chấp thuận ngân sách hằng năm của Thành Phố (yêu cầu hai phần ba số phiếu bầu)
- Mở rộng việc áp dụng Quy Tắc Đạo Đức và Ứng Xử của Thành Phố cho các viên chức cấp cao của Thành Phố
- Đặt giới hạn cho các sửa đổi đối với các sắc lệnh sau khi bản đầu tiên được chỉ cho các lỗi đánh máy
- Hợp lý hóa quy trình xử lý các khiếu nại phản đối Thành Phố
- Giới thiệu ngôn ngữ bao hàm giới tính bằng cách thay thế các đại từ chỉ cụ thể giới tính như "ông ấy/ông/của ông" và "bà ấy/bà/của bà" bằng "họ/họ/của họ"
- Thay thế thuật ngữ "Lục Sự của Hội Đồng" bằng "Lục Sự Thành Phố"
- Các thay đổi hành chính và các thay đổi nhỏ khác để phù hợp với luật hiện hành và các quy ước hiện đại

Bỏ phiếu CỎ để hiện đại hóa Hiến Chương Thành Phố Santa Ana.

Chữ ký/ Nelida Mendoza  
Ủy Viên Hội Đồng - Khu Vực 2

**Không có biện luận phản đối dự luật này được đệ trình.**